

ISTVAN BERENYI

Die Auswirkungen der Privatisierung auf die Umgestaltung peripherer Räume in Ungarn

Mit der politischen Wende hat in Ungarn ebenso wie in den anderen Ländern des östlichen Europa eine neue Entwicklungsetappe mit beträchtlichen Auswirkungen für die peripheren Regionen eingesetzt. Die Transformation der Wirtschaft und Gesellschaft verstärkt einerseits die Unterschiede zwischen den Städten/Stadtregionen und der Peripherie sowie andererseits die Unterschiede zwischen den einzelnen peripheren Regionen. Dabei lässt sich in Ungarn beobachten, dass die heute besonders benachteiligten peripheren Regionen bereits vor 1989/90 Anzeichen einer kritischen Situation aufwiesen. Eine besondere Rolle für die Entwicklung der peripheren Regionen spielt die Landwirtschaft. Hierbei kann die Privatisierung der Landwirtschaft, d.h. vor allem die Schaffung von Familienbetrieben einen Teil der Dörfer bzw. Kleinstsiedlungen der peripheren Regionen stabilisieren. Unterschiede dieser Entwicklung bestehen zwischen den einzelnen Landesteilen Ungarns, beispielsweise zwischen den peripheren Regionen des weiteren Umlands von Budapest im Vergleich zu den peripheren Regionen der Großen Ungarischen Tiefebene Alföld. Zunehmende Bedeutung gewinnt das von Region zu Region differenziert bestehende Humankapital.

ISTVAN BERENYI

The Effects of Privatisation on the Transformation of Peripheral Regions in Hungary

A new stage of development set in with the political reformation of Hungary and other countries in eastern Europe. It will have striking effects on the peripheral regions. On the one hand, economic and social transformation increases the differences between the cities/urban regions and peripheral regions and, on the other hand, also the differences between the individual peripheral regions themselves. Hungary reveals, however, that those peripheral regions that are now in a particularly critical situation were already showing signs of crises before 1989/90. Agriculture plays an important role in the development of peripheral regions. In this, privatisation of agriculture, i. e. creating family businesses above all, can stabilise some of the villages and tiny settlements in the peripheral regions. There are differences between the individual parts of Hungary with regard to this development, for example between the peripheral regions of the areas around Budapest and the peripheral regions of the Great Hungarian Low Plains of Alföld. The human capital, which also differs from region to region, is also gaining in significance.

Hungary

Peripheral regions

Agriculture

Family businesses

ISTVAN BERENYI

L'impact de la privatisation sur la transformation des régions périphériques en Hongrie

Avec le changement politique, une nouvelle étape de développement aux retombées considérables pour les régions périphériques, a commencé en Hongrie, ainsi que dans les autres pays de l'Europe de l'Est. La transformation de l'économie et de la société accentue d'une part, le décalage entre les villes/régions urbaines et la périphérie, et d'autre part, le décalage entre les différentes régions périphériques. Il peut être observé à ce propos en Hongrie, que les régions périphériques particulièrement désavantagées aujourd'hui, présentaient déjà les signes d'une situation critique avant 1989/1990. L'agriculture joue un rôle particulier dans le développement des régions périphériques. La privatisation de l'agriculture, c.-à-d. avant tout la création d'entreprises familiales, peut stabiliser une partie des villages ou des plus petites agglomérations des régions périphériques. Ce développement présente des différences en fonction des différentes parties de la Hongrie, par exemple, entre les régions périphériques de la grande banlieue de Budapest comparées aux régions périphériques de la grande plaine hongroise Alföld. Le capital humain différencié existant d'une région à l'autre prend de plus en plus d'importance.

И. БЕРЕНИ

Влияние приватизации на преобразование периферийных территорий в Венгрии

После политического переустройства в Венгрии, также как и в других странах Восточной Европы, начался новый этап развития, существенно повлиявший на периферийные регионы. Трансформация экономики и всего общества, с одной стороны, усилила различия между городами/городскими агломерациями и периферией, а с другой стороны, возросли различия между отдельными, конкретными периферийными регионами. При этом в Венгрии можно констатировать, что периферийные регионы, испытывающие в настоящее время наибольшие проблемы, ещё до периода 1980/90 гг. характеризовались кризисными явлениями. Особую роль в развитии периферийных регионов играет сельское хозяйство. В связи с этим приватизация сельскохозяйственного производства, т.е прежде всего создание семейных крестьянских (фермерских) хозяйств, стабилизирует социально-экономическую ситуацию в ряде деревень и мелких сельских населённых пунктов в периферийных регионах. Между отдельными частями Венгрии здесь имеются существенные отличия, например, между периферийными районами дальних пригородов Будапешта про сравнению с периферийными частями Венгерской низменности (Альфёльд). При этом возрастающее значение приобретают регионально дифференцированные характеристики человеческого фактора.